Porównanie tłumaczeń I Kronik 21:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym czasie Dawid, widząc, że JAHWE odpowiedział mu na klepisku Ornana Jebuzyty, składał tam ofiary. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W tym czasie Dawid, widząc, że JAHWE odpowiedział mu na klepisku Ornana Jebuzyty, zaczął tam składać ofiary. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Dawid, widząc, że JAHWE go wysłuchał na klepisku Ornana Jebusyty, składał tam ofiary. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Onego czasu widząc Dawid, iż go wysłuchał Pan na bojewisku Ornana Jebuzejczyka, ofiarował tam ofiary. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Natychmiast tedy widząc Dawid, że go wysłuchał JAHWE na bojowisku Ornan Jebuzejczyka, ofiarował tam ofiary. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W tym czasie Dawid, widząc, że Pan wysłuchał go na klepisku Jebusyty Ornana, zaraz złożył tam ofiary. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W tym czasie Dawid, widząc, że Pan wysłuchał go na klepisku Ornana, Jebuzejczyka, składał tam ofiary, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W tym czasie Dawid, widząc, że JAHWE odpowiedział mu na klepisku Ornana Jebusyty, złożył tam ofiary. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wówczas Dawid, widząc, że JAHWE wysłuchał go na klepisku Ornana Jebusyty, złożył Mu tam ofiary. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy też Dawid widząc, że go Jahwe wysłuchał na klepisku Ornana Jebuzyty, składał tam ofiary. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В тому часі коли Давид побачив, що Господь його вислухав на току Орни Євусея, і він приніс там жертву. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Owego czasu Dawid widząc, że WIEKUISTY wysłuchał go na klepisku Ornana Jebusyty tam składał ofiary. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W owym to czasie Dawid, widząc, że JAHWE odpowiedział mu na klepisku Ornana Jebusyty, dalej składał tam ofiary. |